

RECHT  
PRAKTISCH  
ERKLÄRT

## الإيقاف المؤقت للترحيل مع هوية غير محددة

*Duldung Light*

القانون الثاني للإفراض الأقوى على موجب المغادرة („Geordnete-Rückkehr-Gesetz“)	<b>المنظم في:</b>
من تاريخ 21 آب 2019	<b>يدخل في حيز التنفيذ:</b>
§ 60b AufenthG	<b>المادة القانونية:</b>
تريد السلطة التشريعية عقاب الأشخاص الموجب عليهم مغادرة البلاد غير إنهم يسببون حواجز للترحيل .	<b>الهدف:</b>
منع الإنتقال , حظر العمل , عدم ملاحظة المدة قبل إصدار ال-Duldung في لإيحات الحصول على حق البقاء , مَعونات إجتماعية مخفضة , الإقصاء عن برامج الإندماج الممولة من الإتحاد الفدرالي ( مثلًا دورات اللغة ) .	<b>التأثيرات:</b>

### من تخص هذه الوثيقة ؟

هل تتأهل لي وثيقة الإيقاف المؤقت للترحيل مع الهوية الغير محددة ؟

<b>لا عندما :</b>	<b>غالباً نعم عندما :</b>
في حال أن يكون عمر الشخص المعني قاصر و لا يتسبب بالتعطيل عند الترحيل ,	يكون حظر العمل مذكور في ال-Duldung و ذكر § 60a Abs. 6 S. 2 AufenthG كسبب لذلك (عدم إمكانية تطبيق إجراءات الترحيل و يكون الشخص المقصود يسبب ذلك)
ان يكون الشخص ضمن برنامج تدريب مهني (صالح الى تاريخ 01.07.2020) ,	و قد تكون الأسباب المحتملة هي: عدم وجود هوية محددة أو عدم وجود جواز سفر .
إذا لم يتم بعد التقدم بطلب اللجوء و إنهاء إجراءات فحص الطلب ,	
إذا كان هناك عقبة أخرى أمام الترحيل و لم يكن الشخص المقصود قد تسبب بها .	

### ما هو المهم عند الحصول على المشورة ؟

*تفاصيل قانونية و تأثيرات واقعية*

#### حاجز الترحيل نتيجة تضليل أو الذكر لبيانات كاذبة.

ويؤخذ بعين الإعتبار السلوك الذاتي , لا سلوك الوالدين أو أولياء الأمر .

#### عدم الإلمام بالواجب الخاص بإستخراج الجواز في حدود ما هو محتمل

. حيث لا يحمل الشخص جواز للعودة إلى موطن المنشأ و لا يبذل أي مجهود لإصلاح ذلك .

تنبيه: يعتبر الإلتخاذ بخطوات لتدبر الجواز خلال إجراءات فحص طلب اللجوء قانونياً ليس ضمن إمكانية الشخص المعني .

## تحديد ميدان الإجراءات التي تعتبر خارج إمكانية الشخص المعني

يذكر القانون لأول مرة بشكل واضح الإجراءات التي تعتبر ممكنة و معقولة . ويعطي التعبير *regelmäßig* أى *بانتظام* مجالاً للتأويل لدوائر الأجانب المحلية . تطلب دائرة الأجانب باظهار واضح لإتمام إتخاذ الإجراءات المطلوبة . ومن الإجراءات الممكنة تعتبر مثلاً تدبير مستندات جهة الإتصال في موطن المنشأ أو دفع الرسومات لاستخراج الجواز أو الذهاب عدة مرات متتالية و التقدم بطلب إلى السفارة .

## واجب الإعلام على دائرة الأجانب

ينبغي على دائرة الأجانب ان تمنح الفرصة لإتخاذ الإجراءات الممكنة . وفي محافظة برلين يعني هذا إن بدءاً من المقابلة الأولى مع إعلان الإرشادات عن الحقوق و التعليمات , يحصل الشخص الذي كان سابقاً ليس لديه إذن بالعمل على إذن للعمل فقط لمدة 6 أشهر : "Beschäftigung nur nach Erlaubnis durch die Ausländerbehörde gestattet" , أي "مرخص للعمل فقط بعد الموافقة من دائرة الأجانب" . ويمكنه العمل بشكل قانوني خلال هذه المدّة بعد الموافقة من دائرة الأجانب . ولا ينطبق هذا القانون على الأشخاص القادمين من دول آمنة .

تنبيه: هذا لا يعني الحصول على حق الإقامة . يوجد إحتمال للترحيل القصري بحال وجود جواز سفر و عدم توافر حواجز أخرى للترحيل بعد إنتهاء مهلة الستة أشهر . ولذلك نرجوا وعلى وجه السرعة البحث عن إستشارة خاصة لقوانين اللجوء .

## الإدلاء بإقرار مشفوع بقسم (eidesstattliche Versicherung)

يمكن أن يوفر الإدلاء باقرار مشفوع بقسم و ذلك في سبيل إثبات إنجاز الإجراءات المطلوبة . يأتي الإستدعاء بذلك من دائرة الأجانب فقط عند إظهار الشخص المعني إجتهاده باستخراج إثبات الهوية و التصرف بشكل متوافق مع القانون و تقديم الإثباتات بقصد الإدماج . و يتعرض من يدلي بشهادة الزور عند دائرة الأجانب للمقاضاة .

## عدم ملاحظة المدّة قبل إصدار ال-Duldung في لإبحاث الحصول على حق البقاء

ويتعلق هذا بتنظيمات حق البقاء حسب *§ 25a AufenthG* و *§ 25b AufenthG* التي تستلزم أما الإيقاف المؤقت للترحيل *Duldung* أو إذن الإقامة المؤقتة *Aufenthaltsgestattung* أو رخصة الإقامة المؤقتة المنقطعة *unterbrochene Aufenthaltserlaubnis* . فلا تحتسب مدة ال-Duldung عند الشخص مع هوية غير محددة (*§ 60b AufenthG*) ولكن يمكن إدراج المدّة قبل و بعد ال-Duldung في تنظيم قانون حق البقاء .

## يمكن إنجاز الإجراءات المطلوبة و التعويض على إنتهاك إلزامية التعاون في أي وقت

حيث تتغير ال-Duldung مع هوية غير محددة الى ال-Duldung حسب المادة *§ 60b AufenthG* مع القدرة على الإنتساب لسوق العمل الألماني . و يحصل ذلك بعد تنفيذ جميع الإجراءات المطلوبة من الناحية القانونية بشكل رسمي و موثّق .

## Beratung vor Ort | Leipzig

Diese Informationen sollen Hintergrundwissen vermitteln, sind aber kein Ersatz für eine fundierte und fachliche Rechtsberatung. Wenden Sie sich bei rechtlichen Fragen an eine Beratungsstelle. Nutzen Sie die Angebote des IvAF-Netzwerkes RESQUE 2.0:



### IvAF Netzwerk RESQUE 2.0

Stadt Leipzig, Referat für Migration und Integration (Beratung)  
Frau Badakhshi | rudaba.badakhshi@leipzig.de | 0341- 123 26 97  
Frau Bran | ulrike.bran@leipzig.de | 0341- 123 2692



DAA GmbH (Fragen zu Bewerbung Ausbildung und Arbeit)  
Frau Schumacher | Gaucher.Schumacher@daa.de

Caritasverband Leipzig e.V.  
Alina Paul | a.paul@caritas-leipzig.de | 0176-34274931